



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
10 November 2004
Russian
Original: French

Пятый комитет

Краткий отчет о 13-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 26 октября 2004 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Макай (Новая Зеландия)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Кузнецов

Содержание

Пункт 136 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (*продолжение*)

Пункт 153 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (*продолжение*)

Пункт 154 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (*продолжение*)

Пункт 155 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (*продолжение*)

Пункт 129 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе (*продолжение*)

Пункт 123 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Организация работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 136 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (продолжение) (A/C.5/59/L.4)

Проект резолюции A/C.5/59/L.4

1. *Проект резолюции A/C.5/59/L.4 принимается без голосования.*

2. **Г-н Джона** (Сьерра-Леоне) говорит, что сьерра-леонский народ очень признателен Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне в целом, а также различным контингентам за их усилия. Он перечисляет многочисленные работы по восстановлению, в проведение которых контингенты вносят существенный вклад, содействуя тем самым весьма позитивному отношению населения к Организации Объединенных Наций. Он подчеркивает, что поэтапное сокращение численности Миссии позволяет правительству Сьерра-Леоне постепенно сменить Организацию Объединенных Наций в вопросах поддержания мира и безопасности. В заключение г-н Джона благодарит Группу государств Африки за ее поддержку.

3. **Председатель** говорит, что Комитет завершил текущий этап рассмотрения пункта 136 повестки дня.

Пункт 153 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (продолжение) (A/C.5/59/L.6)

Проект резолюции A/C.5/59/L.6

4. *Проект резолюции A/C.5/59/L.6 принимается без голосования.*

5. **Председатель** говорит, что Комитет завершил текущий этап рассмотрения пункта 153 повестки дня.

Пункт 154 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (продолжение) (A/C.5/59/L.7)

Проект резолюции A/C.5/59/L.7

6. *Проект резолюции A/C.5/59/L.7 принимается без голосования.*

7. **Председатель** говорит, что Комитет завершил текущий этап рассмотрения пункта 154 повестки дня.

Пункт 155 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (продолжение) (A/C.5/59/L.5)

Проект резолюции A/C.5/59/L.5

8. **Г-н Хальбвакс** (помощник Генерального секретаря по вопросам планирования программ, бюджету и счетам, Контролер) указывает в связи с пунктами 13 и 14 проекта резолюции, что в докладе об исполнении бюджета Миссии на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее возобновленной шестидесятой сессии, формулировка ожидаемого достижения 2.3, содержащаяся в документе A/59/288, будет заменена следующим текстом: «проведение свободных и регулярных выборов».

9. **Г-жа Гойкочеа** (Куба) говорит, что кубинская делегация решила одобрить проект резолюции A/C.5/59/L.5 и присоединиться к консенсусу при том понимании, что ожидаемое достижение 2.3 будет переформулировано так, как указал г-н Хальбвакс. Однако она подчеркивает исключительный характер своего согласия и напоминает, что одобрять ожидаемые достижения и показатели достижения результатов надлежит Пятому комитету. Поэтому она придает особое значение последнему пункту преамбулы проекта резолюции, в котором обращается особое внимание на роль Комитета в рассмотрении и утверждении бюджетных предложений.

10. *Проект резолюции A/C.5/59/L.5 принимается без голосования.*

11. **Г-н Мерорес** (Гаити) благодарит Группу государств Африки за ее поддержку. Он приветствует принятие проекта резолюции A/C.5/59/L.5 в тот момент, когда положение в стране требует развертывания всего потенциала Миссии. Указанная резолюция должна обеспечить возможность для восстановления мира и законности в Гаити и содействовать социально-экономическому развитию страны. Она должна также обеспечить возможность для всестороннего выполнения Миссией своего мандата с учетом, в частности, бюджетных ассигнований в размере около 379 млн. долл. США, которые будут выделены ей на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года.

12. **Г-н Аларкон** (Коста-Рика), поддерживая в целом рекомендации, сформулированные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладах о предлагаемых бюджетах операций по поддержанию мира, считает, что представленные обоснования в поддержку создания некоторых должностей зачастую недостаточны, и просит Секретариат заново обосновать необходимость создания должностей при подготовке следующих предлагаемых бюджетов. Он подчеркивает также необходимость совершенствования описаний должностей с учетом особенностей каждой миссии в целях повышения транспарентности и усиления подотчетности.

13. **Г-н Сунь Юйдун** (Китай) отмечает на основании пункта 11 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/59/390), что по статье пайков может быть получена экономия в размере 2 270 000 долл. США. Он просит, чтобы в докладе об исполнении бюджета содержались необходимые указания, позволяющие государствам-членам убедиться в том, что ожидаемая экономия была получена. Кроме того, китайская делегация подчеркивает, что сумма в размере около 9 млн. долл. США, выделенная Миссии на цели ликвидации последствий циклона «Джин», должна использоваться только на предусмотренные цели.

14. **Председатель** говорит, что Комитет завершил текущий этап рассмотрения пункта 155 повестки дня.

Пункт 129 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/59/L.8

15. **Г-н Хальбвакс** (Контролер), ссылаясь на пункт 12 проекта резолюции A/C.5/59/L.8, заявляет, что в докладе об исполнении бюджета на период с июля 2004 года по июнь 2005 года, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее возобновленной шестидесятой сессии, формулировка показателя достижения результатов 1.3.3, содержащаяся в документе A/59/290, будет изменена Секретариатом на следующую: «принятие к маю 2005 года тиморскими судами решений по всем ордерам на арест».

16. **Г-жа Вахаб** (Индонезия) говорит, что с момента принятия резолюции 1410 (2002), в которой Совет Безопасности учредил Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе, Индонезия неизменно высказывалась в поддержку Миссии, включая принятие резолюции 1543 (2004), в которой Совет продлил ее мандат на последний период, заканчивающийся 20 мая 2005 года. Однако с учетом достигнутого прогресса она считает важным, чтобы Миссия завершила свой мандат к предусмотренному сроку.

17. Индонезия отмечает усилия Генерального секретаря по подготовке бюджетов операций по поддержанию мира с соблюдением методики составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты. Г-жа Вахаб подчеркивает в этой связи, что в соответствии с пунктом 4 резолюции 57/290 В Генеральной Ассамблее должны полностью учитываться конкретные особенности и мандаты каждой из операций по поддержанию мира. Ведь, как она подчеркнула в ходе неофициальных консультаций, делегация Индонезии считает, что формулировка показателя достижения результатов 1.3.3, содержащаяся в документе A/59/290, не соответствует мандату Миссии. Она присоединилась к консенсусу по проекту резолюции при том понимании, что упомянутый показатель достижения результатов будет переформулирован так, как указал Контролер.

18. **Г-н Бегг** (Новая Зеландия), к которому присоединяется **г-н Даттон** (Австралия), говорит, что его страна твердо убеждена в том, что нарушения прав человека и тяжкие преступления, совершенные в Восточном Тиморе в 1999 году, не должны остаться безнаказанными и что лица, ответственные за них, должны быть преданы правосудию. В своей резолюции 1543 (2004) Совет Безопасности вновь подтвердил необходимость борьбы с безнаказанностью и важность оказания международным сообществом поддержки в этой связи и подчеркнул, что Группе по тяжким преступлениям следует завершить расследования всех дел к ноябрю 2004 года. Ведь для того, чтобы Группа по тяжким преступлениям могла завершить свою работу, необходимо, чтобы решения были приняты по всем оставшимся ордерам на арест. Новая Зеландия считает, что показатели достижения результатов, предусмотренные в документе A/59/290, вытекают из мандата Группы по тяжким преступлениям и что они служат надлежащими критериями для оценки достижений Мис-

сии. Насколько понимает делегация Новой Зеландии, условное обозначение, указанное в сноске 3 к последнему пункту преамбулы проекта резолюции A/C.5/59/L.8 (A/C.5/59/SR.13), относится к краткому отчету о текущем заседании, и поэтому его делегация рассчитывает, что ее мнения будут отражены в этом отчете.

19. *Проект резолюции A/C.5/59/L.8 принимается без голосования.*

20. **Г-н Гутерриш** (Восточный Тимор) выражает свою искреннюю признательность государствам-членам и желает подчеркнуть, что тиморское правительство преисполнено решимости сотрудничать с Индонезией, соседней и дружественной страной, и с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в целях поиска такого решения оставшихся проблем, которое было бы приемлемым и для Восточного Тимора, и для Индонезии, и для международного сообщества. В дополнение г-н Гутерриш говорит, что, несмотря на достигнутый прогресс, многое еще предстоит сделать в Восточном Тиморе, который будет по-прежнему нуждаться в поддержке международного сообщества после отбытия Миссии по поддержке в мае 2005 года, в частности в области правосудия и полицейской службы и в финансовом секторе.

21. **Председатель** говорит, что Комитет завершил текущий этап рассмотрения пункта 129 повестки дня.

Пункт 123 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение)

Проект решения A/C.5/59/L.9

22. **Г-н Хальбвакс** (Контролер) говорит, что пять предлагаемых бюджетов, только что рассмотренных Комитетом, не были заранее предусмотрены и их пришлось составлять во исполнение решений, принятых Советом Безопасности в 2004 году. По этим бюджетам будут готовиться доклады для представления Комитету на его возобновленной сессии в мае 2005 года, на которой он рассмотрит предлагаемые бюджеты операций по поддержанию мира на 2005/06 год. Ведь Секретариат сможет начать составление предлагаемых бюджетов по этим пяти операциям на 2005/06 год только после того, как Генеральная Ассамблея завершит рассмотрение их

бюджета на текущей сессии. Секретариат в настоящее время занимается составлением предлагаемых бюджетов по всем операциям по поддержанию мира на 2005/06 год, а также докладов об исполнении бюджетов за 2003/04 год, что означает, что в настоящее время составляется около 45 докладов. Хотя объем работы уже представляется почти невыполнимым, Секретариат сделает все возможное для выполнения просьбы Генеральной Ассамблеи, однако он не уверен в том, что сможет своевременно представить на возобновленной сессии в мае 2005 года доклад, испрашенный в данном проекте решения.

23. **Г-н Бегг** (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, стран-кандидатов (Болгария, Румыния, Турция и Хорватия), стран — участниц процесса стабилизации и ассоциации (Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония и Сербия и Черногория), Исландии и Норвегии (страны — участницы Европейской ассоциации свободной торговли), а также стран — участниц Европейской экономической зоны, к которому присоединяются **г-жа Этгвуд** (Соединенные Штаты) и **г-жа Фергусон** (Канада), говорит, что, одобрив рассмотренные им доклады, Комитет обеспечил Секретариату и каждой операции по поддержанию мира финансовые и людские ресурсы и гибкость, которые требуются им для полного и эффективного выполнения своего мандата. Он надеется, что Генеральный секретарь при выполнении утвержденных должностей надлежащим образом учтет замечания и рекомендации Консультативного комитета, а также мнения государств-членов.

24. Европейский союз заявляет о своем большом доверии к ККАБВ и будет и впредь опираться на его замечания и рекомендации при обсуждении вопроса о финансировании операций по поддержанию мира и принятии касающихся их решений. Поэтому Европейский союз надеется, что использование 9,3 млн. долл. США, выделенных МООНСГ на цели ликвидации последствий циклона «Джин», будет предметом самого строгого контроля и что в следующем докладе об исполнении бюджета Миссии будет дан подробный отчет о расходовании этих средств.

25. Европейский союз уже выразил свою обеспокоенность в связи с практикой применения в последнее время методики составления бюджета для

операций по поддержанию мира. Одобряя в принципе эту методику, Европейский союз полностью присоединяется к заявлениям Группы государств Африки и к замечаниям Консультативного комитета, согласно которым эта методика должна применяться на весьма гибкой основе. Использование методики не должно приводить ни к ослаблению процедур бюджетного контроля, ни к произвольному повышению класса должностей, и Генеральный секретарь должен быть в состоянии представить полное обоснование по всем должностям, в частности должностям высших уровней, по каждой операции. В этой связи в целях эффективного и экономичного выполнения операциями своего мандата необходимо, чтобы они координировали свою деятельность с другими гуманитарными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, представленными на местах. Европейский союз будет внимательно следить за этим вопросом на возобновленной сессии в мае 2005 года во время рассмотрения бюджетов всех операций по поддержанию мира и принятия всеобъемлющей резолюции.

26. Европейский союз с интересом ожидает результатов обзора штатных расписаний и структур новых миссий, а также структур управления существующими миссиями. Признавая дополнительную рабочую нагрузку Секретариата, связанную с нынешним бюджетным периодом, Европейский союз не считает, что момент выбран неудачно. По его мнению, Секретариат должен оказаться способным изучить и обосновать просьбы о выделении ресурсов для операций по поддержанию мира на протяжении всего бюджетного процесса, и просьбу, сформулированную Генеральной Ассамблеей, следует считать лишь продолжением этого непрерывного процесса обзора.

27. **Г-н Кодзак** (Япония), поддерживая заявление, сделанное Нидерландами от имени Европейского союза, говорит, что его делегация будет и впредь внимательно следить за представлением докладов об исполнении бюджета и будущих предлагаемых бюджетов операций по поддержанию мира.

28. *Решение A/C.5/59/L.9 принимается без голосования.*

29. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступающая от имени Группы государств Африки для разъяснения позиции Группы после принятия проектов резолю-

ций A/C.5/59/L.5, 6 и 7, к которой присоединяется **г-н Рено** (Бразилия), выступающий от имени латиноамериканских стран, предоставляющих войска (Аргентина, Бразилия, Парагвай, Перу, Чили), говорит, что Группа присоединилась к консенсусу при том понимании, что решениями Комитета соответствующие операции по поддержанию мира будут обеспечены средствами для выполнения своего мандата.

30. Вместе с тем Группа государств Африки хотела бы вновь подтвердить, что каждый предлагаемый бюджет должен рассматриваться с учетом содержащихся в нем финансовых обоснований и с учетом сложности, мандата и специфики рассматриваемой операции, а также условий, в которых она разворачивается. Именно исходя из этого Группа одобрила просьбу, сформулированную в проекте решения, содержащемся в документе A/C.5/59/L.9.

31. Что касается общей методики, используемой Секретариатом для решения вопроса о том, какого рода структуру должны иметь те или иные операции по поддержанию мира с учетом многоаспектного характера их мандата, Группа считает необходимым, чтобы Секретариат применял эту методику на гибкой основе с учетом сложности и мандата каждой миссии.

32. Кроме того, для облегчения процесса принятия решений и в целях лучшего понимания рекомендаций Консультативного комитета в отношении каждой операции, Группа ожидает, что Консультативный комитет будет изучать сметы расходов и штатные расписания в каждом конкретном случае и подробно пояснять свои рекомендации Комитету, избегая, насколько это возможно, случаев возвращения рекомендаций. Государства-члены в свою очередь должны быть уверены в том, что предлагаемые сокращения расходов основываются на тщательном изучении конкретных потребностей каждой операции.

33. Группа государств Африки убеждена в том, что, если Секретариат и Консультативный комитет учтут эти замечания, Комитет сможет оперативно принять решения по этим вопросам на возобновленной сессии в мае 2005 года.

34. **Председатель** говорит, что Комитет завершил нынешний этап рассмотрения пункта 129 повестки дня.

Организация работы

35. **Председатель** сообщает Комитету о том, что Председатель Союза персонала Организации Объединенных Наций г-жа Уотерс обратилась с просьбой предоставить ей слово для выступления в Комитете по пунктам 114 и 116 повестки дня, озаглавленным соответственно «Управление людскими ресурсами» и «Общая система Организации Объединенных Наций», в соответствии с резолюцией 35/213 Генеральной Ассамблеи. Председатель Федерации ассоциаций международных гражданских служащих (ФАМГС) г-н Вайссель в свою очередь обратился с просьбой предоставить ему слово для выступления по пункту 116. Председатель говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет согласен заслушать Председателя Союза персонала и Председателя ФАМГС.

36. *Предложение принимается.*

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.